



D > GIPS UND VERBAND

GB > PLASTER AND BANDAGE

F > PLÂTRE ET PANSEMENTS

E > YESO Y VENDAJES

I > GESSO E BENDAGGIO

> D

Seit Jahrzehnten ist die Medizintechnik mit ihren chirurgischen Instrumenten und Apparaten unser Spezialgebiet.

Auf diesem Sektor haben wir reichhaltige Erfahrungen erworben. In Kombination mit den neuesten Erkenntnissen der Wissenschaft und Technik setzen wir diese täglich für unsere Kunden in aller Welt ein. Unser Sortiment für alle Bereiche der Allgemeinen Chirurgie umfasst über 10.000 verschiedene Produkte. Durch die große Fertigungstiefe und Fertigungsbreite unseres Unternehmens ist eine ungewöhnlich marktnahe und flexible Produktionspolitik garantiert, welche uns gewährleistet, immer der kompetente und zuverlässige Partner zu sein.

> GB

Medical Technology with its surgical instruments and devices has been our special area for many decades. We have extensive experience in this special area. Science and technique combined with the latest knowledge all go together in our daily service for our customer throughout the world.

Our range of all areas of general surgery includes over 10.000 various products. Due to our company's vast and exact manufacturing as well as the variety manufactured, an unusual closeness to the current market and flexible production politics is guaranteed. This guarantees us to always be the competent and reliable partner for you.

> F

La technologie médicale avec ses instruments chirurgicaux et ses dispositifs est notre spécialité depuis des décennies. Nous avons emmagasiné riches expériences dans ce domaine. En combinaison avec les nouvelles connaissances de la science et de la technologie nous employons ces expériences pour nos clients de tout le monde quotidiennement.

Notre gamme de produits pour tous les domaines de la chirurgie générale comprend plus de 10.000 produits différentes. En vertu d'une profonde fabrication et une grande diversité de notre entreprise, on garantie une inhabituelle politique de la fabrication qui est près du marché et très flexible. Elle donne la garantie qu'on est le partenaire compétent et sérieux tout le temps.

> E

La técnica medicina con sus instrumentos quirúrgicos e aparatos es desde hace decenios nuestra especialidad. En este sector habemos adquirido muchas experiencias. En combinación de conocimientos nuevos de la ciencia y técnica empleamos estos diariamente para nuestros clientes en todo el mundo. Nuestro surtido para todos areas de la cirugía general comprende más de 10.000 productos diferentes. A través de la gran profundidad y variedad de la producción de nuestra empresa una política de productos inusual cerca al mercado y flexible es garantizado. Ella da la garantía de ser siempre el socio competente y confiable.

> I

La nostra azienda gode di una vasta esperienza nella produzione di strumentario chirurgico ed apparecchiature medicali.

Il nostro impegno giornaliero al servizio del cliente coniuga ricerca e nuove tecnologie. I nostri cataloghi di chirurgia generale contano oltre 10.000 prodotti di vario genere. La precisione e la varietà della nostra produzione ci rendono molto flessibili e vincenti nel soddisfare le necessità del mercato e nell'affrontare nuove sfide. Per questo ci pregiamo di essere un partner competente ed affidabile.





> D

Der gleichbleibend hohe Qualitätsstandard unserer Produktion ist sprichwörtlich. Bei uns wird Qualität nicht allein kontrolliert, sondern von Anfang an produziert.

Durch unser ausgeklügeltes QM-System ist stets gewährleistet, dass immer nur beste Qualität unser Haus verlässt. Wir sind unter anderem zertifiziert nach DIN EN ISO 13485:2016 und EU 2017/745.

> GB

The consistent high quality standards of our products speak for themselves. Quality is not only controlled but also produced from the beginning. Through our ingenious QM-System, it is always guaranteed that only the best quality leaves our company. Among others we are certified according to DIN EN ISO 13485:2016 and EU 2017/745.

> F

Le standard de la qualité de notre fabrication est constant élevé et proverbial. Nous ne contrôlons pas seulement la qualité, nous la fabriquons d'entrée. Notre système astucieux assure que seulement la meilleure qualité quitte l'entreprise. Entre autres nous sommes certifié d'après DIN EN ISO 13485:2016 et EU 2017/745.

> E

El estándar de calidad de nuestra producción es constante alto y proverbial. No controlamos solamente la calidad sino también la producimos dal principio. A través de nuestro alambicado sistema QM es siempre garantizado que solo la mayor calidad abandona nuestra casa. Nosotros somos certificado entre otro según DIN EN ISO 13485:2016 y EU 2017/745.

> I

Il nostro standard di qualità è costante, alto e proverbiale. La qualità dei nostri prodotti è garantita e controllata continuamente fin dalle prime fasi della produzione. Il nostro sistema di qualità è certificato tra l'altro secondo le norme DIN EN ISO 13485:2016 e EU 2017/745.

> D

Dieses innovative Modell ist speziell für den geräuscharmen Kurzbetrieb konzipiert und eignet sich besonders für den Einsatz in der Pädiatrie (Angstpatienten), als Verbandssäge in der Orthopädie und in der Veterinärmedizin. Die Säge ist komplett autoklavierbar mit Dampf bei 134°C, ohne diese komplett zerlegen zu müssen, dank des Push-Pull-Konnektorsystems. Die elektronische Steuerung des Motors bewirkt einen Sanftanlauf, der sich auf alle mechanischen Bauteile besonders schonend auswirkt und somit die Lebensdauer der Säge wesentlich erhöht. Durch die 7 Stufen-Drehzahlregelung können alle Sägeblattschwingungen immer auf die jeweiligen Erfordernisse eingestellt werden. Die sehr schlanke Bauweise ist nach ergonomischen Kenntnissen konzipiert und garantiert zusammen mit der sehr leichten Bauweise von nur 700g einen besseren und ermüdungsfreien Halt.

> GB

This innovative model is designed especially for the low-noise short operation and is particularly suitable for the use in paediatrics (anxiety patients), as a bandage saw and for orthopaedics in veterinary medicine. The saw is completely autoclavable with steam at 134°C, without disassembling of the saw, thanks to the push-pull connector system. The electronic control of the engine causes a soft start, that is particularly gentle on all mechanical components and it also increases the lifetime of the saw significantly. Thanks to the 7-step speed control, all saw blade oscillations can always be adjusted to the respective requirements. The very slim construction is designed according to ergonomic knowledge and together with the very light construction of only 700g guarantees a better and fatigue-free grip.

> F

Ce modèle innovant est spécialement conçu pour l'opération courte et silencieuse et est particulièrement adaptée pour une utilisation en pédiatrie (les patients anxieux), comme une scie à bandage et pour l'orthopédie en médecine vétérinaire. La scie est complètement autoclavable avec vapeur à 134°C, sans démontage complète, grâce au système de connecteur push-pull. Le contrôle électronique du moteur provoque un démarrage en douceur, qui est particulièrement doux sur tous les composants mécaniques et donc la longévité de la scie a considérablement augmenté. Grâce au contrôle de vitesse en 7 étapes, toutes les oscillations de la lame de scie peuvent toujours être ajustées aux exigences respectives. La constructions très élancée est conçue en fonction des connaissances ergonomiques et avec la constructions très légère de seulement 700g garantit une meilleure prise en main et sans fatigue.

> E

Este modelo innovador es especialmente concebido para el silencioso servicio corto y es especialmente adecuado para el uso en el cuidado pediátrico (pacientes de miedo) así como sierra de vendajes en la ortopedia y en la medicina veterinaria. La sierra es completamente autoclavable a 134°C esterilización al vapor sin desmontarla completamente gracias al sistema conector Push-Pull. La conducción electrónica del motor causa un comienzo suave que se incide cuidadoso a todos componentes mecánicos y aumenta subsiguiente la duración de la sierra considerablemente. A través de la 7-niveles regulación de velocidad todas oscilaciones de las hojas de sierra pueden ser ajustados a las exigencias correspondientes. El estilo muy delgado está concebido según conocimientos ergonómicos y garantiza junto con el peso ligero de solamente 700g un apoyo mejor e infatigable.

> I

Questo modello innovativo è specialmente disegnato per l'uso silenzioso e corto. Il modello è adatto per la pediatria (pazienti ansiosi) come sega di bendaggio in ortopedia e in medicina veterinaria. La sega è completamente autoclavabile con vapore a 134°C senza smontarla completamente grazie al sistema di connessione Push-Pull. Il comando elettronico del motore determina un avviamento graduale che ha un effetto particolarmente delicato su tutti i componenti meccanici e quindi la durata della sega aumenta notevolmente. L'oscillazione della lame si può regolare attraverso la regolazione di numero di giri a 7 livelli. Il sistema costruttivo slanciato è disegnato secondo conoscenza ergonomica e garantisce un appiglio meglio ed insieme con il peso leggero di solamente 700g anche senza fatica.

HB 8864 | DIAMOND



Säge komplett trennbar durch Push-Pullsystem für die Aufbereitung

Saw completely demountable by push-pull system for treatment

Scie complètement démontable par système push-pull pour le retraitement

Sierra completamente separable a través del sistema Push-Pull para la preparación

Sega completamente separabile attraverso dal sistema Push-Pull per la preparazione

Netzteil mit Drehzahlregler, 7 Stufen

Power supply with speed controller, 7 steps

Alimentation électrique avec régulateur de vitesse, 7 étapes

Fuente de alimentación con regulador del número de revoluciones, 7 niveles

Alimentatore con regolatore di velocità, 7 livelli

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8864	
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	100-240 Volt 50/60 Hz	
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	105 Watt	
Maße / Dimensions Dimension / Dimensión Misura	L = 217 Ø = 50 mm	
Drehzahl Motor / Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	9.000 - 14.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	0,7 kg ohne Kabel 0,7 kg without cable 0,7 kg exempt câble 0,7 kg sin cable 0,7 kg senza cavo	
Kabellänge Cable lenght Longueur du câble Longitud del cable Lunghezza del cavo	5 m Gesamt 5 m total 5 m au totale 5 m total 5 m totale	3,0 m Zwischenkabel 3,0 m intermediate cable 3,0 m de câble intermédiaire 3,0 m cable intermedio 3,0 m cavo intermediale
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	55 - 75 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	II
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP67
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantiá / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Étendue de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8864 1 x HB 8865 1 x HB 8866 1 x HB 8895-02 1 x HB 8896-02 2 x E 8894-01	
	CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE	

HB 8884SW | TITANIUM II

> D

Dieses Modell ist speziell für den Dauerbetrieb konzipiert und eignet sich besonders für den Einsatz in orthopädischen Werkstätten.

Die elektronische Steuerung des Motors bewirkt einen Sanftanlauf, der sich auf alle mechanischen Bauteile besonders schonend auswirkt und damit die Lebensdauer der Säge wesentlich erhöht. Durch die stufenlose Drehzahlregelung können alle Sägeblattschwingungen immer auf die jeweiligen Erfordernisse eingestellt werden.

Die sehr schlanke Bauweise ist nach ergonomischen Kenntnissen konzipiert und garantiert zusammen mit der gummierten Grifffläche einen besseren, ermüdungsfreien Halt.

> GB

This model is especially designed for continuous operation and is particularly suitable for the use in orthopedic workshops. The electronic control of the motor produces a gradual start, which acts particularly gently on all mechanical components, thus substantially increasing the lifespan of the saw. The saw-blade oscillations can always be adjusted to the respective requirements by a continuous speed control. The very slim construction is ergonomically designed and guarantees together with the rubberized gripping surface a better, fatigue-free holding.

> F

Ce modèle est conçu pour un fonctionnement continu et il est particulièrement adapté pour une utilisation dans les ateliers orthopédiques. La commande électronique du moteur induit un démarrage progressif ménageant particulièrement tous les composants mécaniques et ayant ainsi pour effet une prolongation considérable de la durée de vie de la scie. La régulation en continu de la vitesse de rotation permet de régler dans tous les cas les oscillations de la lame de scie en fonction des besoins du moment.

Conçue en application de connaissances ergonomiques, la construction ultra-légère assure, conjointement avec la poignée à surface caoutchoutée, une prise plus sûre et sans fatigue.

> E

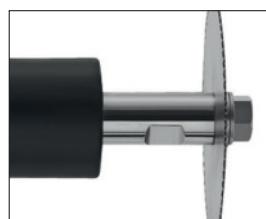
Este modelo es especialmente concebido para el servicio permanente y se presta para el empleo en talleres ortopédicos. La conducción electrónica del motor causa un comienzo suave que se incide en todos componentes mecánicos particularmente cuidado y aumenta con esto la duración de la sierra considerablemente. Por la regulación del número de revoluciones con progresión continua se puede ajustar todas oscilaciones de la hoja de sierra siempre a las exigencias correspondientes.

El estilo muy delgado está concebido según conocimientos ergonómicos y garantiza junto con el área de mango engomado un mejor infatigable apoyo.

> I

Il nostro modello è pensato per un uso continuativo, soprattutto nel campo ortopedico.

L'introduzione di un controllo elettronico della velocità del motore ha permesso di allungare la vita media di questo dispositivo, in quanto l'avvio graduale del motore preserva le componenti meccaniche da un logorio eccessivo. Le oscillazioni delle lame possono essere regolate a piacere tramite un comando posto sull'impugnatura. Il rivestimento esterno è stato ridisegnato con forma ergonomica e materiale plastico antiscivolo.



Motorkühlung nach Umwälzprinzip

A circulating motor cooling principle is used

Principe de refroidissement du moteur avec la circulation aérienne

Sistema de frescura del motor con circulación del aire

Sistema di raffreddamento del motore con circolazione di aria

Alle wichtigen Funktionsteile sind aus hochwertigen Materialien

All important functional parts are made of high-quality materials

Toutes les pièces fonctionnelles importantes sont faites de matériaux de haute qualité

Todos los partes funcionales son de alta calidad

Materiale costruttivo di alta qualità

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8884SW (A, C, S)	HB 8884SW (V, W)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	250 Watt	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	12.000 - 21.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,3 kg ohne Kabel - 1,7 kg mit Kabel 1,3 kg without cable - 1,7 kg with cable 1,3 kg exempt câble - 1,7 kg avec câble 1,3 kg sin cable - 1,7 kg con cable 1,3 kg senza cavo - 1,7 kg con cavo	
Kabellänge Cable lenght Longueur du câble Longitud del cable Lunghezza del cavo	4,5 m	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	II
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantía / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8884SW 1 x HB 8895-03 1 x HB 8896-03 2 x E 8894-01	
	CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE	

HB 8885SW | TITANIUM II ACCU

> D Durch den Wegfall des lästigen Netzkabels ist diese Säge ideal für den mobilen Einsatz in der Orthoprothese. Der leistungsstarke Motor mit elektronischer Drehzahlregelung sowie das ergonomische Gehäuse garantieren ein ermüdungsfreies und sicheres Arbeiten über einen langen Zeitraum. Die Stromversorgung erfolgt über einen schnell aufladbaren Akku mit hoher Kapazität (HB 8876 mit 6000 mAh für 90 Minuten Funktion).
> GB By omitting the bothersome power cable, this saw is ideal for the mobile use in orthoprosthesis. The high-performance motor and ergonomic casing ensure a fatigue-free and safe working over long periods. The power supply is provided by a quickly charging storage battery with high capacity (HB 8876 with 6000 mAh for 90 minutes of use).
> F Grâce à l'absence de câble de réseau gênant, cette scie est idéale pour les interventions mobiles en ortho prothèse. Le puissant moteur à régulation électronique de la vitesse ainsi que le boîtier ergonomique garantissent un travail sûr et sans fatigue pendant une longue période de temps. L'alimentation électrique est assurée par une batterie haute capacité à recharge rapide (HB 8876 : 6000 mAh pour 90 minutes de fonctionnement).
> E Por la eliminación del cable cargante esta sierra es ideal para el uso móvil en la ortoprotesis. El motor potente con su regulación de número de revoluciones electrónica así como la caja ergonómica garantizaron un trabajo fijo y infatigable para un largo período. El suministro eléctrico se efectúa por un acumulador cargable con alta capacidad (HB 8876 con 6000 mAh para una función de 90 minutos).
> I Poiché non è presente un fastidioso cavo di alimentazione, questa sega è ideale per l'uso mobile in ortoprotesi. Il potente motore con controllo elettronico della velocità e l'impugnatura ergonomica garantiscono un lavoro senza fatica e sicuro per un lungo periodo di tempo. L'alimentazione è fornita da una batteria ricaricabile ad alta capacità (HB 8876 con 6000 mAh per 90 minuti di funzionamento).



Einfacher Wechsel des Akkus	Alle wichtigen Funktionsteile sind aus hochwertigen Materialien
Accu can be easily changed	All important functional parts are made of high-quality materials
Le change du accumulateur est facile	Toutes les pièces fonctionnelles importantes sont faites de matériaux de haute qualité
El cambio del acumulador es fácil	Todos los partes funcionales son de alta calidad
Sostituzione rapida delle batterie	Materiale costruttivo di alta qualità

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8885SW	HB 8885SW (V)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	+14,4 V DC	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	11.000 - 18.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,12 kg ohne Akku - 1,80 kg mit Akku 1,12 kg without Accu - 1,80 kg with Accu 1,12 kg sans Accu - 1,80 kg avec Accu 1,12 kg sin Accu - 1,80 kg con Accu 1,12 kg senza Accu - 1,80 kg con Accu	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	III
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantiá / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8885SW 1 x HB 8876 1 x HB 8879	1 x HB 8895-03 1 x HB 8896-03 2 x E 8894-01
CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE		

HB 8894GO | GOLD II

> D

Mit dieser oszillierenden Säge lassen sich alle Gips- und Kunststoffverbände schnell, sicher, leise und exakt auftrennen. Das garantiert der besonders leistungsstarke Motor mit der elektronischen Drehzahlregelung und dem materialschonenden Sanftanlauf.

Die Motorkühlung erfolgt nach dem Umwälzprinzip. Kühle Luft wird am Motorende angesaugt. Dadurch ist das Antriebsaggregat vor dem Verkleben durch Gips oder Kunststoffgeschützt. Für eine lange Lebensdauer werden bei der Fertigung der Oszillosäge GOLD II nur hochwertige Materialien verwendet.

> GB

With this oscillating saw, all plaster of Paris and synthetic dressings can be removed quickly, safely, quietly and accurately. This is guaranteed by the particularly high-performance motor with electronic speed regulation and a gradual start-up which is gently on materials.

The motor is cooled using the circulation principle. Cool air is suctioned in at the end of the motor. In this way, the power aggregate is protected from plaster of Paris or synthetic resin dust and residues.

Only high-quality materials are used in the manufacture of the Oscillo-Saw Gold II for a long lifespan.

> F

Cette scie oscillante permet de découper tous les pansements en plâtre et en matière synthétique de manière rapide, sûre, silencieuse et précise. Ce résultat est garanti par son moteur particulièrement puissant doté d'une régulation électronique de la vitesse et d'un démarrage progressif ménageant le matériel.

Le refroidissement du moteur s'effectue en application du principe de circulation d'air. De l'air frais est aspiré à l'extrémité du moteur. Ainsi, l'unité d'entraînement est protégée du colmatage par le plâtre ou la matière synthétique.

Pour lui assurer une longue durée de vie, la scie oscillante GOLD II est fabriquée uniquement avec des matériaux de haute qualité.

> E

Con esta sierra oscillo se puede cortar todos vendajes de yeso y sintético rápidamente, fijamente, silenciosamente y exactamente. Esto garantiza el potente motor especial con su regulación de número de revoluciones electrónica y la aceleración suave que protege el material.

La refrigeración del motor se efectúa por el principio de convección. Aire fresco se aspira al final del motor. Por ahí el grupo propulsor está protegido de empastar por yeso o materia plástica. Por un período largo se usa a la fabricación de la sierra oscillo GOLD II solo materiales de alta calidad.

> I

Questo modello di sega, rinnovato tecnologicamente, è ideale per rimuovere rapidamente e in tutta sicurezza gessi tradizionali e sintetici. Il controllo elettronico della velocità del motore e l'avvio graduale sono stati introdotti anche in questo modello.

Il raffreddamento del motore avviene tramite un flusso di aria che viene aspirato dall'estremità della sega dove è alloggiato il motore, in modo da preservarlo da eventuali polveri di gesso o residui di resine.

Per una lunga durata si utilizzano in produzione solo materiali di alta qualità.



Motorkühlung nach Umwälzprinzip

A circulating motor cooling principle is used

Principe de refroidissement du moteur avec la circulation aérienne

Sistema de frescura del motor con circulación del aire

Sistema di raffreddamento del motore con circolazione di aria



Drehzahlregelung für optimale Sägeblattschwingung

Speed regulation for optimal saw blade oscillations

Régulation de vitesse pour l'oscillation optimale de la lame de scie

Regulación de las revoluciones para una oscilación óptima de la hoja de sierra

Regolazione della velocità per una oscillazione ottimale delle lame della sega

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8894GO (A, C, S)	HB 8894GO (V, W)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	250 Watt	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	12.000 - 21.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,3 kg ohne Kabel - 1,7 kg mit Kabel 1,3 kg without cable - 1,7 kg with cable 1,3 kg exempt câble - 1,7 kg avec câble 1,3 kg sin cable - 1,7 kg con cable 1,3 kg senza cavo - 1,7 kg con cavo	
Kabellänge Cable lenght Longueur du câble Longitud del cable Lunghezza del cavo	4,5 m	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	II
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantía / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8894GO 1 x HB 8895-02 1 x HB 8896-02 2 x E 8894-01	
	CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE	

HB 8891GO | GOLD II AUTOPSIE

> D

Diese Säge weist dieselben konstruktiven Merkmale auf wie die GOLD II. Funktionalität und Qualität stehen absolut im Vordergrund.
Der Einsatzbereich der GOLD II Autopsie macht die Sterilisierbarkeit der Säge notwendig. Deshalb ist der leicht abnehmbare Sägekopf mit Druckausgleichsbohrungen versehen. Diese garantieren auch nach den hohen Temperaturen der Sterilisation die perfekte Funktion der Säge.

> GB

This saw has the same constructive characteristics as the GOLD II. Functionality and quality have always priority.
Due to the area of usage of the GOLD II Autopsy, the saw can be sterilized, something that is necessary. As a result, the easy to remove saw head has pressure balance bore holes. This guarantees a perfect functioning of the saw despite high temperatures during the sterilization.

> F

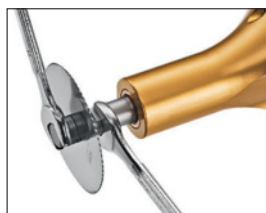
La construction de cette scie présente les mêmes caractéristiques que celles du modèle GOLD II. La priorité absolue a été donnée aux caractéristiques de fonctionnalité et de qualité.
Le domaine d'utilisation de la GOLD II Autopsie exige que la scie soit stérilisable. Aussi la tête de scie facilement déposable est-elle dotée d'alésages de compensation de pression qui garantissent le fonctionnement parfait de la scie même après exposition aux températures élevées lors de la stérilisation.

> E

Esta sierra tiene las mismas características constructivas como la GOLD II. Funcionalidad y calidad se encuentran en primer plano.
El radio de acción de la GOLD II Autopsia hace la esterilización de la sierra inevitable. Por eso la cabeza de la sierra que se puede desmontar fácilmente está provisto con taladros de compensación de presión.
Estos garantizaron, también después de las temperaturas altas de la esterilización, la función perfecta de la sierra.

> I

Questo modello presenta le stesse caratteristiche costruttive e gli standard di qualità della sega GOLD II. Per il suo utilizzo in un ambito specifico (autopsia) questa sega può essere sterilizzata in autoclave. A tal fine la testa della sega è rimovibile e presenta dei fori per compensare la differenza di pressione durante la sterilizzazione e preservare la durata dei componenti nonostante l'esposizione ad alte temperature.



Kopf abnehmbar zum Sterilisieren

Demountable head for the sterilisation

Tête démontable pour la stérilisation

Cabeza desmontable para la esterilización

Testa rimovibile per la sterilizzazione

Einfacher Wechsel des Sägeblattes

Saw blades can be easily changed

Change facile de la lame de scie

Cambio fácil de la hoja de sierra

Sistema rapido di sostituzione delle lame

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8891GO (A, G, S)	HB 8891GO (V, W)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	250 Watt	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	12.000 - 21.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,3 kg ohne Kabel - 1,7 kg mit Kabel 1,3 kg without cable - 1,7 kg with cable 1,3 kg exempt câble - 1,7 kg avec câble 1,3 kg sin cable - 1,7 kg con cable 1,3 kg senza cavo - 1,7 kg con cavo	
Kabellänge Cable lenght Longueur du câble Longitud del cable Lunghezza del cavo	4,5 m	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	II
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	2006/42/EG, 2006/42/EC 2004/108/EG, 2004/108/EC 2011/65/EU, 2011/65/EC
Garantie / Warranty / Garantie Garantiá / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8891GO 1 x HB 8892-01 1 x HB 8893-01	1 x HB 8877 1 x E 8891-03 2 x E 8894-01
CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE		

HB 8874GO | GOLD II ACCU

> D

Die Stromversorgung dieser universellen Oszillosäge erfolgt über den Akku mit hoher Kapazität. So ist der mobile Einsatz und die perfekte Funktion der GOLD II Akku über einen langen Zeitraum gewährleistet.

Die Drehzahl des leistungsstarken Motors ist elektronisch geregelt und der Sanftanlauf schont das Getriebe und alle anderen mechanischen Teile.

Durch die ausschließliche Verwendung hochwertigster Materialien ist eine lange Lebensdauer der Säge garantiert.

> GB

The power supply of the universal Oscillo-Saw is provided by a high capacity storage battery. In this way, mobile use and perfect functioning of the GOLD II Akku are ensured over a long period. The rotational speed of the high-performance motor is electronically regulated and a gradual start-up is gentle to the transmission and all other mechanical parts.

By using only high-quality materials, a long lifespan of the saw is guaranteed.

> F

L'alimentation électrique de cette scie oscillante universelle est assurée par un accumulateur de haute capacité. Ainsi, les interventions mobiles et le parfait fonctionnement de la GOLD II Akku sont-ils assurés pendant une longue période de temps.

La vitesse de rotation du puissant moteur est gérée par une régulation électronique et le démarrage progressif ménage le mécanisme et tous les autres composants mécaniques. La longue durée de vie de la scie est garantie par l'utilisation exclusive des matériaux de la plus haute qualité.

> E

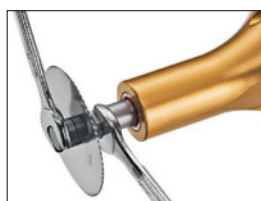
El suministro eléctrico de esta sierra oscillo universal se efectúa por un acumulador con alta capacidad. Así el uso móvil y la función perfecta de GOLD II Akku está garantizado por un período largo.

El número de revoluciones del motor potente está regulado electrónicamente y la aceleración suave protege el engranaje y todos otros parciales mecánicos. A través del uso de solo material de solamente de alta calidad un período largo de la sierra está garantizado.

> I

Questa sega oscillante universale è alimentata dalla batteria ad alta capacità. Ciò garantisce l'utilizzo mobile e il perfetto funzionamento di GOLD II Akku per un lungo periodo di tempo.

La velocità del potente motore è regolata elettronicamente e il soft start protegge il cambio e tutte le altre parti meccaniche. L'uso esclusivo di materiali di altissima qualità garantisce una lunga durata della motosega.



Einfacher Wechsel des
Sägeblattes

Saw blades can be easily
changed

Change facile de la lame de
scie

Cambio fácil de la hoja de
sierra

Sistema rapido di sostituzione
delle lame

Einfacher Wechsel des Akkus

Accu can be easily changed

Le change du accumulateur
est facile

El cambio del acumulador
es fácil

Sostituzione rapida delle
batterie

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8874GO	HB 8874GO (V)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	+14,4 V DC	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	11.000 - 18.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,12 kg ohne Akku - 1,80 kg mit Akku 1,12 kg without Accu - 1,80 kg with Accu 1,12 kg sans Accu - 1,80 kg avec Accu 1,12 kg sin Accu - 1,80 kg con Accu 1,12 kg senza Accu - 1,80 kg con Accu	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	III
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantiá / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8874GO 1 x HB 8876 1 x HB 8879	1 x HB 8895-02 1 x HB 8896-02 2 x E 8894-01
CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE		

HB 8871GO | GOLD II ACCU AUTOPSIE

> D	Der spezielle Einsatzbereich dieser Oszillosäge ist durch ihren Namen schon vorgegeben. Durch die Ausführung als Akku-Gerät ist sie mobil und unabhängig vom Stromnetz. Der Sägekopf ist mit Druckausgleichsbohrungen versehen. Dadurch ist dieses Sägemodell sterilisierbar.
> GB	The special area of usage of this oscillating saw is already stated in its name. Due to its design as an Akku device, it is mobile and independent from power supply. The saw head has pressure balance bore holes. As a result, this saw model can be sterilized.
> F	Le domaine d'utilisation spécifique de cette scie oscillante est déjà annoncé par son nom. Grâce à sa construction, cette scie à accu est mobile et indépendante du réseau de courant électrique. La tête de scie est dotée d'alésages de compensation de pression qui permettent de stériliser ce modèle de scie.
> E	El radio de acción especial de esta sierra oscillo está dado a través su nombre. Por cumplimentación como dispositivo acumulador ella es móvil e independiente de la red eléctrica. La cabeza de la sierra esta provisto con taladros de compensación de presión. Por eso este modelo de sierra es esterilizable.
> I	Il particolare campo di applicazione di questa sega oscillante è già indicato dal suo nome. Questa sega viene alimentata da una batteria ricaricabile risultando così molto maneggevole. La testa della sega è dotata di fori di compensazione della pressione che ne permettono una perfetta sterilizzazione.



Kopf abnehmbar zum Sterilisieren	Einfacher Wechsel des Akkus
Demountable head for the sterilisation	Accu can be easily changed
Tête démontable pour la stérilisation	Le change du accumulateur est facile
Cabeza desmontable para la esterilización	El cambio del acumulador es fácil
Testa rimovibile per la sterilizzazione	Sostituzione rapida delle

Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8871GO	HB 8871GO (V)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	+14,4 V DC	
Drehzahl Motor Motor speed Vitesse du moteur Velocidad del motor Velocità del motore	11.000 - 18.000 min ⁻¹	
Gewicht Weight Poids Peso Peso	1,12 kg ohne Akku - 1,80 kg mit Akku 1,12 kg without Accu - 1,80 kg with Accu 1,12 kg sans Accu - 1,80 kg avec Accu 1,12 kg sin Accu - 1,80 kg con Accu 1,12 kg senza Accu - 1,80 kg con Accu	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	68 - 82 dB (A)	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	III
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP) Tipo di protezione (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	2006/42/EG, 2006/42/EC 2004/108/EG, 2004/108/EC 2011/65/EU, 2011/65/EC
Garantie / Warranty / Garantie Garantía / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
Lieferumfang Scope of deliver Contenu de la livraison Volumen de suministro Contenuto della confezione	1 x HB 8871GO 1 x HB 8876 1 x HB 8877 1 x HB 8879	1 x E 8891-03 1 x HB 8892-01 1 x HB 8893-01 2 x E 8894-01

CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE



Optional inklusive Aufhängung

Option incl. hanging kit

En option incl. la suspension

Opcionalmente incl. suspensión

Opzionale incl. sospensione

HB 8888-01

Komplett mit Säge HB 8884SW, Sauger + Schlauch + Schlauchhalter + Absaugglocke + Sägeblatt HB 8896-03 + Werkzeug (jedoch ohne HB 8883-03, HB 8883-05)

Complete with saw HB 8884SW, vacuum cleaner + tube + hose clamp + dust removal unit + saw blade HB 8896-03 + tools (but without HB 8883-03, HB 8883-05)

Complet avec scie HB 8884SW, aspirateur + tuyau + détendeur du tuyau + cloche d'aspiration + lame de scie HB 8896-03 + outil (mais sans HB 8883-03, HB 8883-05)

Completo con sierra HB 8884SW, aspirador + manguera + soporte de tubos flexibles + campana de aspiración + hoja de sierra HB 8896-03 + herramienta (pero sin HB 8883-03, HB 8883-05)

Set completo con sega da gesso HB 8884SW, aspira polvere + tubo + sostegno di tubo + cuffia + lama di sega HB 8896-03 + attrezzo (pero senza HB 8883-03, HB 8883-05)

HB 8889-01

Nachrüstset für alle GOLD und TITANIUM Sägen (Sauger + Schlauch + Absaugglocke + Schlauchhalter + Adapterkabel + Werkzeug) (jedoch ohne HB 8883-03, HB 8883-05)

Retrofitting kit for all GOLD and TITANIUM saws (vacuum cleaner + tube + dust removal unit + hose clamp + adapter cable + tools) (but without HB 8883-03, HB 8883-05)

Set de post-équipement pour toutes les scies GOLD et TITANIUM (aspirateur + tuyau + détendeur du tuyau + cloche d'aspiration + câble d'adaptateur + outil) (mais sans HB 8883-03, HB 8883-05)

Amplicación para todas sierras GOLD y TITANIO (aspirador + manguera + soporte de tubos flexibles + campana de aspiración + cable del adaptador + herramienta) (pero sin HB 8883-03, HB 8883-05)

Sistema raccolta polveri per seghe GOLD e TITANIO comprensivo di: (aspira polvere + tubo + cuffia + cavo d'adattatore + sostegno di tubo flessibile + attrezzo) (pero senza HB 8883-03, HB 8883-05)

> D

Um eine Staubbelastung des Arbeitsplatzes und Arbeitsraumes zu verhindern und die Staubinhalation der Mitarbeiter zu minimieren, wurde die HEBU Staubabsaugung geschaffen. Sie zeichnet sich durch einen besonders hohen Wirkungsgrad aus und ist passend zu allen GOLD und TITANIUM Oszillosägen. Nur wenige Handgriffe und übliches Werkzeug sind notwendig, um die effiziente Staubabsaugung zu installieren. In Kombination mit dem Sauger HB 8881 und dessen spezieller Steckdose wird die Staubabsaugung beim Benutzen der Sägen automatisch ein- und ausgeschaltet.

> GB

In order to minimize the inhalation of dust of employees and to prevent bothersome dust in the working area and working rooms, the HEBU Dust Extractor was developed. It sets itself apart through a special high working efficiency and fits to all GOLD and TITANIUM Oscillating Saws. To install the efficient dust extractor in no time at all, only normal tools are required. In combination with the Vacuum Cleaner HB 8881 and its outlet, that is specially made for the HEBU Cast Cutters, the dust extractor system is automatically switched on and off when the saw is used. The operation of a second switch is no longer necessary.

> F

Le dispositif d'aspiration des poussières HEBU a été conçu pour prévenir l'empoussièrement du poste et du local de travail et pour minimiser l'inhalation de poussières par les intervenants. Il se distingue par un degré d'efficacité particulièrement élevé et est adapté à toutes les scies oscillantes GOLD et TITANIUM. Il suffit de seulement quelques manipulations et d'un outillage courant pour installer ce dispositif efficace d'aspiration des poussières. Associé à l'aspirateur HB 8881 et à sa prise spéciale, le dispositif d'aspiration des poussières s'active et se désactive automatiquement en cours d'utilisation des scies.

> E

Para evitar una gravación de polvo del lugar de trabajo y del obrador y para minimizar la inhalación de polvo por los colaboradores se había creado la HEBU aspiración de polvo. Se caracteriza por una eficiencia alta y se ajusta con todos sierras oscillo GOLD y TITANIO. Solo pocos manejos y herramienta habitual son necesario para instalar la aspiración de polvo eficientemente. En combinación con el aspirador HB 8881 y su enchufe para herramienta eléctrica la aspiración de polvo se enchufa y desconecta automáticamente al utilizar.

> I

Il sistema HEBU di aspirazione della polveri è stato creato per prevenire l'inquinamento da polvere nell'ambiente di lavoro e per ridurre al minimo l'inalazione di polvere da parte degli operatori. È caratterizzato da un grado di efficienza particolarmente elevato ed è adatto a tutte le seghe oscillanti GOLD e TITANIUM. Per installare l'efficiente sistema di aspirazione delle polveri bastano pochi movimenti e i consueti strumenti. È stato previsto che l'aspirapolvere HB 8881 venga dotato di una sua presa specifica, in modo che il suo funzionamento sia automaticamente gestito quando si utilizza la sega.



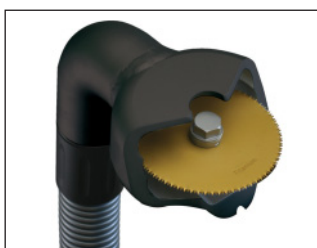
Praktischer Schlauchhalter

Applicatory hose clamp

Détendeur du tuyau pratique

Soporte práctico de tubos flexibles

Sostegno pratico di tubo flessibile



Absaugglocke TITANIUM II

Dust removal unit TITANIUM II

Cloche de l'aspiration TITANIUM II

Campana de la aspiración TITANIUM II

Cuffia speciale TITANIUM II



Magnetische Ablage für Sägeblätter und Werkzeug

Magnetic placement area for saw blades and tools

Rangement magnétique pour les lames de scie et les outils

Fichero magnético para hojas de sierra y herramienta

Mensola magnetica per lame di sega e ferri

> D

Dieser wendige und kompakte Sauger mit spezieller Filtertechnik ist für das Ab- und Aufsaugen von Schleif- und Sägestaub von Gips und Kunststoff entwickelt. Die Saugleistung der Turbine beträgt 1600 Watt bei einer Luftleistung von 61 l/s und einem Vakuum von 244 mbar. Aus der Luft werden 99,97% aller Partikel gefiltert, die größer als 0,5 µm sind. Für rationelles Arbeiten ist der Sauger mit einer Steckdose ausgestattet, die speziell auf die HEBU-Gipssägen abgestimmt ist. Im Standby-Betrieb übernimmt sie das automatische Ein- und Ausschalten der Saugfunktion.

> GB

This versatile and compact vacuum cleaner with its special filter technique is specially designed for the suction/vacuuming of fine, dry cast cutting dust from plaster and synthetic casts. The enormous suction/vacuum performance of the turbine is 1600 Watts by an air flow rate of 61 l/s and a vacuum of 244 mbar. 99,97% of all particles are filtered from the exhaust that are larger than 0,5 µm. For rational working, the dust removal system comes with an outlet that is specially designed for HEBU Oscillating Saws. The standby-mode takes over the automatic on and off switching of the suction/vacuum function.

> F

Cet aspirateur maniable et compact à la technique de filtres spéciaux est conçu pour l'aspiration et l'absorption des poussières de plâtre et de matière synthétique libérées par meulage et sciage. La performance d'aspiration de la turbine est de 1600 watts pour un débit d'air de 61 l/s et une dépression de 244 mbar. 99,97% de toutes les particules de plus de 0,5 µm en suspension dans l'air sont filtrées. Pour un travail rationnel, l'aspirateur est doté d'une prise spécialement adaptée aux scies à plâtre HEBU. En fonctionnement stand-by, elle assure l'activation et la désactivation automatiques de la fonction d'aspiration.

> E

Este aspirador maniobrable y compacto con técnica de filtro especial es desarrollado para la aspiración y la absorción de amoladura y polvo de sierra de yeso y materia plástica. La potencia de succión comporta 1600 watio con una potencia de aire de 61 l/s y un vacío de 244 mbar. Se filtra 99,97% de todas partículas del aire que son mayor de 0,5 µm. Por un trabajo eficaz, el aspirador posee una caja de enchufe, que es sincronizada especialmente a las HEBU sierras de yeso. En el modo standby ella adopta la función automática de poner en marcha y apagar de la función aspirante.

> I

Questo aspirapolvere maneggevole e compatto è dotato di specifica tecnologia di filtraggio per aspirare polveri fini di gesso e materiale sintetico. La potenza di aspirazione della turbina è di 1600 watt con una portata d'aria di 61 l/s ed una depressione di 244 mbar. Il filtro speciale blocca il 99,97% delle particelle di diametro superiore a 0,5 µm. Per un lavoro efficiente, l'aspirapolvere è dotato di una presa appositamente progettata per le seghe per gesso HEBU. In modalità standby, attiva e disattiva automaticamente la funzione di aspirazione.

HB 8881

Sauger ohne Zubehör

Vacuum cleaner without accessories

Aspirateur sans accessoires

Aspirador sin accesorios

Aspira polvere senza accessori



Bauart / Mode / Modèle Tipo constructivo / Modello	HB 8881	HB 8881 (V)
Netzanschluss Mains connection Raccordement au réseau Conexión a la red Allacciamento alla rete	220-240 Volt 50/60 Hz	100-120 Volt 50/60 Hz
Nennaufnahme Rated current consumption Puissance nominale Toma de corriente nominal Assorbimento nominale	700 Watt (max. 950 Watt)	
Vakuum Vacuum Vacuum Vacio Vacuo	244 mbar / 24,4 kPa	
Behälterinhalt Container Volume Contenu du récipient Capacidad de recipiente Capacità di recipiente	15 l	
Filterleistung Filter Performance Puissance du filtre Capacidad del filtro Capacità di filtro	99,97% > 0,5 µm	
Geräuschpegel (A-bewertet) Noise level (A-graded) Niveau sonore (estimé A) Nivel de ruido (valoración A) Rumorosità (valutazione A)	59 dB (A)	
Gewicht Kabellänge Weight Cable length Poids Longueur du câble Peso Longitud del cable Peso Lunghezza del cavo	8,0 kg / 6 m	
Luftmenge Air quantity Quantité d'air Cantidad de aire Quantità di aria	61 l/s	
	Schutzklasse Protection class Catégorie de protection Clase de protección Classe di protezione	II
Sicherheit Safety Sécurité Seguridad Sicurezza	Schutzart (IP) IP Code Protection (IP) Grado de protección (IP)	IP20
	Normen Standards Normes Normas Norme	ISO 13485:2016 EU 2017/745 EN 60601-1, IEC 60601-1 EN 60601-1-2, IEC 60601-1-2
Garantie / Warranty / Garantie Garantía / Garanzia	18 Monate, months, mois, meses, mesi	
	CE Konformität, CE conformity, Conformité CE, Conformidad CE, Conformità CE	

Ersatzteile für Staubabsaugung | Spare parts for Dust Extractor Set | Pièces de rechange pour le dispositif d'aspiration
Piezas de repuesto para el aspirador | Ricambi per il set di aspirazione



HB 8882 <05/2010

HB 8882-02 >06/2010

Flexibler, robuster Saugschlauch, komplett, 2 m
Flexible and robust tube complete, 2 m
Tuyau flexible et robuste, complet, 2 m
Manguera de aspiración flexible y robusto, completo, 2 m
Tubo di aspirazione flessibile e robusto, completo, 2 m



HB 8887-01 <05/2010

ECO-Flachfaltenfilter
ECO-flat folding Filter
ECO Filtre de plis plat
ECO Filtro de pliegues plano
ECO-Filtro di piega piano



HB 8886-01 <05/2010

Papierfiltertüten 5 Stück
Paper filter bags 5 pieces
Sac de filtre de papier 5 pièces
Bolsa de filtro de papel 5 piezas
Sacchetti carta, 5 pezzi

HB 8886-02 <05/2010

Nassfiltertüten 5 Stück
Wet filter bags 5 pieces
Sac de filtre mouillé 5 pièces
Bolsa de filtro mojada 5 piezas
Sacchetti carta, 5 pezzi

HB 8886-03 >06/2010

Papierfiltertüten 10 Stück
Paper filter bags 10 pieces
Sac de filtre de papier 10 pièces
Bolsa de filtro de papel 10 piezas
Sacchetti carta, 10 pezzi

HB 8886-04 >06/2010

Vlies-Filtertüten 10 Stück
Fleece filter bags 10 pieces
Sac de filtre de toison 10 pièces
Bolsa de filtro de vellón 10 piezas
Filtro di vello 10 pezzi

HB 8887-02 <05/2010

ECO-Flachfaltenfilter
HEPA
ECO-Flat folding filter,
HEPA
ECO Filtre de plis plat
HEPA
ECO Filtro de pliegues plano
HEPA
ECO-Filtro di piega piano,
HEPA



HB 8887-03 >06/2010

ECO-Vlies-Filter 3 Stück
ECO Fleece filter, 3 pieces
ECO Filtre de toison, 3 pièces
ECO Filtro de vellón, 3 piezas
ECO Filtro di vello, 3 pezzi



HB 8887-04 >06/2010

ECO-Vlies-Filter HEPA
ECO Fleece filter HEPA
ECO Filtre de toison HEPA
ECO Filtro de vellón HEPA
ECO Filtro di vello HEPA



HB 8887-05

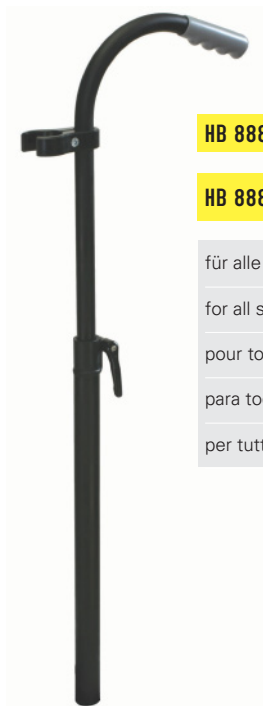
Filterkorb
Filter basket
Panier de filtre
Cesta de filtro
Cestino di filtro



HB 8887-06

Motorschutzfilter, 5 Stück
Engine guard filter, 5 pieces
Filtre de protection de moteur, 5 pièces
Filtro para la protección del motor, 5 piezas
Filtro per la protezione di motore, 5 pezzi

Aufhängung mit Griff, höhenverstellbar | Hanging kit with handle, height adjustable | Suspension avec la poignée, réglable en hauteur | Suspensión con mango, altura regulable | Stativo per seghe oscillanti con maniglia, regolabile in altezza



HB 8883-01 <05/2010

HB 8883-03 >06/2010

für alle Sägen außer ECO II
for all saws except the ECO II
pour tous les scies hors de ECO II
para todas sierras excepto ECO II
per tutti modelli eccetto ECO II



HB 8883-05 >06/2009

Magnetische Ablage für Sägeblätter und Werkzeug
Magnetic placement area for saw blades and tools
Rangement magnétique pour les lames de scie et les outils
Fichero magnético para las hojas de sierra y herramienta
Mensola magnetica per lame di sega e ferri



E 8888-01

Steckschlüssel mit T-Griff, 11 mm
Pin type socket wrench with T-handle, 11 mm
Clé à douille à poignée en T, 11 mm
Llave de vaso con mango en T, 11 mm
Chiave con manico a T, 11 mm



E 8888-02

Dichtungsring für Bayonettverschluss
Seal ring for bayonet catch
Bague de garniture pour bouchon baïonnette
Anillo de junta para oclusión bayoneta
Anello per comprimere, chiusura baionetta



HB 8883-06 >06/2009

Schlauchhalter
Hose clamp
Détendeur de tuyau
Soporte de tubos
Sostegno di tubo



E 8888-03

Halteclip für Kabel
Retaining clip for cable
Clip de fixation pour câble
Clip de sujeción para cable
Clip per fissaggio di cavo

Ersatzteile für Autopsiesägen | Spare parts for Autopsy Saws | Pièces de rechange pour les scies d'autopsie
Piezas de repuesto para sierras de autopsia | Ricambi per seghe di autopsia



E 8891-01 <05/2009

Inbusschlüssel mit T-Griff, 4 mm

Hex-wrench with T-handle, 4 mm

Clé pour vis à six pans creux
à poignée en T, 4 mm

Llave de macho hexagonal
con mango en T, 4 mm

Chiave esagonale con manico
a T, 4 mm



E 8891-02

Inbusschrauben für Sägenkopf
2 Stück mit Unterlagscheiben

Spare screw for saw head
2 pieces with washer

Vis à six pans creux pour tête de scie
2 vis avec rondelles

Tornillos de macho hexagonal para
cabeza de sierra, 2 unidades con arandela

Vite esagonale per testa di sega, 2 pezzi
con rondella



E 8891-03 >06/2009

Torxschlüssel mit T-Griff

Torx-wrench with T-handle

Clé Torx avec T-manche

Torx- llave con mango en T

Torx - chiave con manico a T



E 8891-04

Torxschrauben für Sägenkopf
2 Stück mit Unterlegscheiben

Torx screw for saw head
2 each with washer

Vis Torx pour la tête de scie
2 pièces avec rondelles

Torx-tornillos para cabeza de sierra
2 unidades con arandelas

Torx - viti per testa di sega,
2 pezzi con rondella



HB 8877

Tube mit Spezialfett

Tube with special lubrication
grease

Tube avec graisse spéciale

Tubo con grasa especial

Tubo con grasso lubrificante



E 8891-13

Adapter für die Aufnahme von
2 Sägeblätter, Abstand 13 mm, 2-teilig

Adapter for the absorption of 2 saw
blades, distance 13 mm, 2-parts

Adaptateur pour l'absorption de 2 lames
de scie, distance 13mm, de 2 pièces

Adaptador para la acogida de 2 hojas de
sierra, distancia 13 mm, de 2 piezas

Adattatore per la accoglienza di 2 lame
di sega, distanza 13 mm, a 2 pezzi

Adapterkabel für Säge zu Absaugungen | Adapter cable for saw suitable to aspiration
Câble de l'adaptateur pour scie capable pour l'aspiration | Cable adaptador para sierra adecuado para aspiración
Cavo d'adattatore per seghe adeguato per l'aspirazione



E 8894-50 0,3 m

Adapterkabel, Schukostecker -> neue Absaugung
Adapter cable, Schuko plug -> new aspiration
Câble de l'adaptateur, connecteur Schuko -> nouvelle aspiration
Cable adaptador, enchufe Schuko -> aspiración nueva
Cavo adattatore, spina Schuko -> aspirazione nuova



E 8894-51 2,8 m

Adapterkabel, modif. Säge für Absaugung -> Schukostecker
Adapter cable, modified saw for aspiration -> Schuko plug
Câble de l'adaptateur, scie modifiée pour l'aspiration -> connecteur Schuko
Cable adaptador, sierra modificada para la aspiración -> enchufe Schuko
Cavo adattatore, sega modificata per l'aspirazione -> spina Schuko

Ersatzteile für GOLD- + TITANIUM-Modelle + ECO II | Spare parts for GOLD- + TITANIUM-Models + ECO II
Pièces de rechange pour les modèles GOLD + TITANIUM + ECO II | Piezas de repuesto para modelos GOLD + TITANIO + ECO II
Ricambi per seghe GOLD + TITANIUM + ECO II



E 8894-01

Gabelschlüssel 11 mm
Open-end wrench 11 mm
Clé à fourche 11 mm
Llave de boca 11 mm
Chiave fissa 11 mm



E 8894-02

Ersatzschraube für Sägeblatt
Spare screw for saw blade
Vis de rechange pour lame de scie
Tornillo de repuesto para hoja de sierra
Vite di ricambio per lame



HB 8872 **NEW**

Tiefenanschlag
Depth stop
Butée de profondeur
Tope de profundidad
Arresto di profondità



E 8894-03 <2021

Fixierring für Schraube E 8894-02
Fixation ring for screw E 8894-02
Fixation pour vis E 8894-02
Fijación para tornillo E 8894-02
Anello di fissaggio per vite E 8894-02



E 8894-04 >2021

Fixierring für Schraube E 8894-02
Fixation ring for screw E 8894-02
Fixation pour vis E 8894-02
Fijación para tornillo E 8894-02
Anello di fissaggio per vite E 8894-02

Ersatzteile für Diamond Modell | Spare parts for Diamond Model | Pièces de rechange por les modèles Diamond
Piezas de repuesto para modelo Diamond | Ricambi per modelli Diamond



HB 8865

100 -240V

Netzteil für Diamond Säge, mit Drehzahlregelung
Power supply for Diamond saw, with speed controller
Alimentation électrique pour Diamond scie, avec régulateur de vitesse
Fuente de alimentación para Diamond sierra, con regulador del número de revoluciones
Trasformatore di alimentazione per Diamond sega, con regolazione di numero di giri



HB 8866

Verbindungskabel zwischen Sägen- und Netzteil Silikon, autoklavierbar, Länge 3 m
Connecting cable between saw and power supply silicone, autoclavable, length 3 m
Câble de connexion entre la scie et l'alimentation en silicone, autoclavable, longueur 3 m
Cable de conexión entre sierra y fuente de alimentación, silicona, autoclavable, longitud 3 m
Cavo di collegamento tra sega ed alimentazione, silicone, autoclavabile, lunghezza 3 m



E 8865

Netzkabel für HB 8865, 2-polig, "DE", Länge 1,8 m
Power cable for HB 8865, 2-poles, "DE", length 1,8 m
Câble électrique pour HB 8865, 2-pôles, "DE", longueur 1,8 m
Cable de alimentación para HB 8865, 2-polos, "DE", longitud 1,8 m
Cavo di alimentazione per HB 8865, 2-poli, "DE", lunghezza 1,8 m



HB 8867

1-pedaliger Fußschalter, stufenlos, 3 m
1-pedal footswitch, stepless, 3 m
Interrupteur à pédale, 1-pédale, en continu, 3 m
Interruptor de pie, 1 pedal, sin escalas, 3 m
Interruttore a 1 pedale, senza interruzioni, 3 m

Ersatzteile für ACCU Modelle | Spare parts for ACCU Models | Pièces de rechange por les modèles ACCU
Piezas de repuesto para modelos ACCU | Ricambi per modelli ACCU



HB 8876

Accu Li-Ionen 18 V / 6000 mAh

Mit Ladezustand-Anzeige, Funktion: ca. 90 min
Display of charge condition, function: approx. 90 min
Indication pour état de charge, fonction: env. 90 min
Indicación del estado cargador, funcionamiento: aprox. 90 min
Con indicatore dello stato di carica, autonomia: circa 90 min



HB 8879

220 - 240V / 110W

HB 8879V

100 - 120V / 110W

Schnell-Ladegerät
Quick recharger
Chargeur rapide
Cargador rápido
Carica batterie rapido

> D

Als praktisches Sonderzubehör ist eine Sägeblatthalterung lieferbar, die zum Patent angemeldet ist. Die "Patentschraube" macht es möglich, das Sägeblatt bei allen HEBU-Oszillosägen ohne Werkzeug und nur mit einer Hand zu befestigen und wieder zu lösen. Die "Patentschraube" gewährleistet selbst bei höchster Beanspruchung einen absolut festen Sitz des Sägeblatts.

> GB

The newly constructed saw blade holding fixture, where a patent is being applied for, is now available as a practical accessory. The "Patent Screw" allows the saw blade, on all HEBU Oscillation Saws, to be fixed and removed without any tools and only with one hand. The „Patent Screw“ guarantees an absolute firm fit of the saw blades even on the highest demand.

> F

Accessoire pratique disponible, ce système de fixation de la lame de scie est breveté. Cette «clé brevetée» permet de fixer et de dévisser la lame de toutes les scies oscillantes HEBU sans outil et d'une seule main. Cette «vis brevetée» assure un ajustement de la lame de scie d'une résistance absolue même en cas de sollicitation extrême.

> E

El soporte para las hojas de sierra está disponible como un especial accesorio práctico y patentado. El «tornillo patentado» hace la fijación y el desbloqueo de la hoja de sierras a todas las sierras de HEBU con solo una mano y sin herramienta posible. El «tornillo patentado» garantiza un asiento fuerte de la hoja de sierra aunque a esfuerzos eminentes.

> I

Il nuovo sistema brevettato dalla HEBU per il fissaggio delle lame è disponibile come accessorio opzionale e permette il montaggio e lo smontaggio delle lame in maniera rapida con solo una mano e senza l'impiego di altri utensili. La vite brevettata garantisce il fissaggio delle lame anche con uso estremo.



Patent #
DE 10 2004 051 669

Patent # DE 10 2004 051 669

HB 8878-01

Patentschraube für alle HEBU-Oszillosägen

Patented screw for all HEBU Oscillo-Saws

Système de fixation breveté pour toutes les scies oscillantes HEBU

Tornillo patentado para todas sierras Oscillo HEBU

Vite brevettata per tutte seghe oscillante HEBU

HB 8878-02

Patentschraube für Absaugung
HB 8888-01

Patented screw for extractor
HB 8888-01

Système de fixation breveté pour les dispositifs d'aspiration HB 8888-01

Tornillo patentado para la aspiración
HB 8888-01

Vite brevettata per l'aspirazione
HB 8888-01



Rundsägeblatt TITANIUM
Round Saw Blade TITANIUM
Lame de scie TITANIUM
Hoja de sierra circular TITANIUM
Lama circolare TITANIUM

www.HEBUMedical.de

- > D

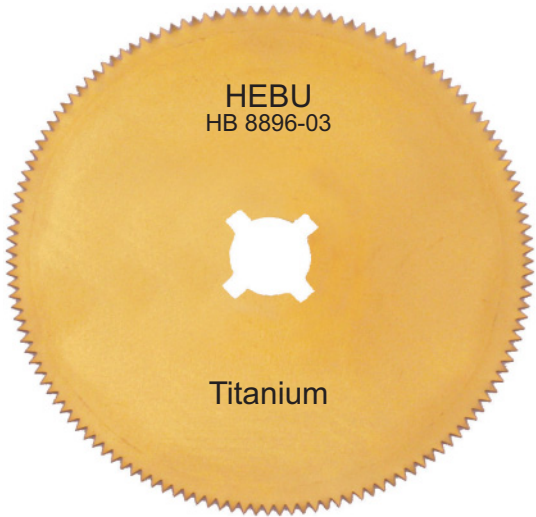
Dieses völlig neu entwickelte Sägeblatt stellt alles bisher Dagewesene in den Schatten. Hauptmerkmal des einzigartigen Produktes ist die überdurchschnittlich hohe Standzeit. Sie liegt bei nahezu 400% im Vergleich zu einem herkömmlichen Sägeblatt. Erreicht wird dies zum einen durch die Verwendung von Hochleistungs- Schnell-Arbeitsstahl (HSS) als Grundmaterial, zum anderen durch eine spezielle Beschichtung aus Titannitrit (TiN). Diese Materialkombination ermöglicht es, sehr harte Werkstoffe, ja sogar Metall zu schneiden. Das TITANIUM Rundsägeblatt passt zu allen HEBU-Sägen.
- > GB

This newly developed saw blade is better than anything currently available. The main characteristic of this one of a kind product is the above average long life. It is nearly 400% in comparison with conventional saw blades. This is achieved not only due to high performance high speed steel (HSS) being used as the foundation material, but due to a special coating of Titanium Nitrate (TiN). This material combination makes it possible to cut very hard material, even metal. The TITANIUM Round Saw Blade fits to all HEBU-Saws.
- > F

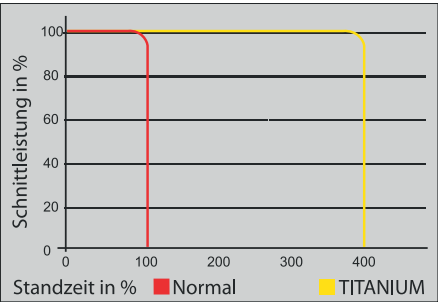
Cette lame de scie de conception entièrement nouvelle éclipse toutes les lames de scie fabriquées jusqu'à présent. La principale caractéristique de cette lame exceptionnelle réside dans sa durabilité supérieure à la moyenne, de près de 400% par rapport à une lame de scie classique. Ce résultat est atteint d'une part par l'utilisation d'acier rapide haute performance (HSS) comme matériau de base et, d'autre part, par un revêtement spécial en nitrure de titane (TiN). Cette association de matières permet de couper des matériaux très durs, voire du métal. La lame ronde TITANIUM s'adapte à toutes les scies HEBU.
- > E

Esta hoja de sierra nuevamente desarrollada eclipsa todo lo que existía. La característica principal de este producto único es el tiempo de exposición que es alto por encima del promedio. El está a casi 400 % en comparación con una hoja de sierra tradicional. Por un lado se alcanza esto por el uso de acero rápido y de alto rendimiento como material básico, por otro lado por un recubrimiento de nitrato titanio. Esta combinación de material permite la cortación de materiales duros incluso metales. La hoja de sierra circular TITANIO queda bien a todas sierras HEBU.
- > I

Questa nuova lama circolare rivestita in TITANIO è quanto di meglio oggi reperibile sul mercato. La caratteristica di questo prodotto è la lunga durata, quasi 400 volte superiore alle normali lame presenti sul mercato. Questo risultato è la combinazione dell'utilizzo di un particolare acciaio (HSS) e dello speciale rivestimento in Nitrato di Titanio. La combinazione di questi due materiali rende possibile il taglio di materiale molto duri, inclusi i metalli. Questa lama può essere montata su tutti i modelli di sega prodotti dalla HEBU.



HB 8895-03	HB 8896-03
Ø 50mm	Ø 65mm
Rundsägeblatt TITANIUM	
Round saw blade TITANIUM	
Lame de scie circulaire TITANIUM	
Hoja de sierra circular TITANIO	
Lama circolare TITANIO	



> D

Technik und Material dieser Sägeblätter entsprechen den bisherigen vieltausendfach bewährten HEBU-Blättern. Die Oberfläche ist jedoch speziell antihafbeschichtet. Dadurch werden bessere Gleiteigenschaften im gesamten Geschwindigkeitsbereich erzielt und das Haften von Schmutzpartikeln ist wesentlich geringer. Diese "non-stick"-Sägeblätter verkleben nicht mehr und sind somit ein Garant für ein einfacheres und leichteres Arbeiten. Sie sind für alle HEBU-Oszillosägen bestens geeignet.

> GB

The technology and material of these saw blades correspond to the earlier HEBU blades proven thousands of times over. The difference, however, is that they feature a special non-stick coating, with the result that their antifriction properties are improved at any speed ranges and the adherence of particles of dust is substantially reduced. These saw blades do no longer stick and, as a result, make work easier and less tiring. They are especially suitable for all HEBU oscillating saws.

> F

Ces lames de scie ne diffèrent pas des lames HEBU mille fois éprouvées jusqu'à ce jour par les techniques mises en oeuvres et les matière utilisées. Toutefois, elles sont dotées d'un revêtement de surface antiadhésif permettant d'obtenir de meilleures caractéristiques de glissement dans toute la plage de vitesse et une réduction considérable de l'adhérence des particules de saleté. Ces lames de scie « non-stick » ne s'encrassent plus et garantissent ainsi un travail plus simple et plus facile. Elles sont le complément optimal de toutes les scies oscillantes HEBU.

> E

La técnica y el material suponen a las HEBU hojas múltiplamente probadas hasta ahora. No obstante la superficie es recubrido antipegar. A través se lucra cualidades mejores en cuanto al deslizar y menos partículas quedan pegado. Estas hojas de sierra "non-stick" ya no empastan y son un garante para un trabajo más facil y cómodo. Quedan bien a todas sierras HEBU.

> I

Queste nuove lame sono il frutto della ormai consolidata esperienza produttiva della HEBU, ma hanno in più un rivestimento speciale non-stick che ne aumenta le proprietà anti-frizione, in modo tale che la quantità di polvere di gesso che si deposita sulla lama viene ridotta sostanzialmente. Anche questo tipo di lame può essere montato su tutti i modelli di sega prodotti dalla HEBU.



HB 8895-04

NEW

Ø 50mm

HB 8896-04

NEW

Ø 65mm

Rundsägeblatt "non-stick", mit PTFE-Beschichtung

Round saw blade "non-stick", with PTFE coating

Lame de scie circulaire "non-stick", avec revêtement PTFE

Hoja de sierra circular "non-stick", con recubrimiento de PTFE

Lama circolare "non-stick", con rivestimento PTFE



HB 8897-01

Ø 44mm

HB 8896-01

Ø 65mm

Rundsägeblatt für Gips

Round saw blade for plaster casts

Lame de scie circulaire pour plâtre

Hoja de sierra circular para yeso

Lama circolare per gessi tradizionali

HB 8895-01

Ø 50mm

HB 8898-01

Ø 80mm



HB 8897-02

Ø 44mm

HB 8896-02

Ø 65mm

Rundsägeblatt für Synthetik-
Verbände, spezialgehärtet

Round saw blade for synthetic
dressings, special hardened

Lame de scie circulaire pour
pansements synthétiques,
trempé spécialement

Hoja de sierra circular para
vendajes sintéticos,
endurecido especialmente

Lama circolare per gessi sintetici,
specialmente temprata

HB 8895-02

Ø 50mm

HB 8898-02

Ø 80mm



HB 8892-01

Ø 65mm

Segment-Sägeblatt für Gips

Segment saw blade for plaster casts

Lame de scie à segments pour plâtre

Hoja de sierra de segmento para yeso

Lama sagittale per gessi tradizionali



HB 8892-02

Ø 65mm

Segment-Sägeblatt,
spezialgehärtet

Segment saw blade,
special hardened

Lame de scie à segments,
trempé spécialement

Hoja de sierra de segmento,
endurecido especialmente

Lama sagittale,
specialmente temprata



HB 8890-01

Ø 65mm

Taillen-Sägeblatt für Gips

Waisted saw blade for plaster casts

Lame de scie de taille pour plâtre

Hoja de sierra de talles para yeso

Lama di vita per gessi tradizionali



HB 8890-02

Ø 65mm

Taillen-Sägeblatt,
spezialgehärtet

Waisted saw blade,
special hardened

Lame de scie de taille,
trempé spécialement

Hoja de sierra para talles,
endurecido especialmente

Lama di vita,
specialmente temprata



HB 8893-01

Ø 70mm

Tiefensägeblatt für Gips

Deep saw blade for plaster casts

Lame de scie de profondeur
pour plâtre

Hoja de sierra de profundidad
para yeso

Lama stretta di profondità
per gessi tradizionali



HB 8893-02

Ø 70mm

Tiefensägeblatt, spezialgehärtet

Deep saw blade, special hardened

Lame de scie de profondeur,
trempé spécialement

Hoja de sierra de profundidad,
endurecido especialmente

Lama stretta di profondità,
specialmente temprata



HB 8891-01

Ø 80mm

Tiefensägeblatt für Absaugung,
für Gips

Deep saw blade for aspiration,
for plaster casts

Lame de scie de profondeur
pour aspiration, pour plâtre

Hoja de sierra de profundidad
para aspiración, para yeso

Lama stretta di profondità per
aspirazione, per gessi tradizionali



HB 8891-02

Ø 80mm

Tiefensägeblatt für Absaugung,
spezialgehärtet

Deep saw blade for aspiration,
special hardened

Lame de scie de profondeur pour
aspiration, trempé spécialement

Hoja de sierra de profundidad
para aspiración,
endurecido especialmente

Lama stretta di profondità per
aspirazione, specialmente temprata



Mehr Biss - für Synthetik-Verbände
More bite for synthetic bandages
Plus de morsure pour bandages de matière synthétique
Más mordisco para vendajes de sintético
Più morso per bendaggi sintetici

Alle HEBUmedical Rundsägeblätter sind nun auch in der verbesserten "x-bite" Version erhältlich
 - Neues spezialgehärtetes Material - für die neueste Generation von synthetischen Verbänden.

All HEBUmedical round saw blades are also in the improved "x-bite" version available.
 - New special hardened material - for the newest generation of synthetic dressings.

Tous les lames de scie HEBUmedical sont aussi disponible avec la version améliorée "x-bite"
 - Matériel nouveau trempé spécialement - pour la plus nouvelle génération de pansements synthétiques.

Todas hojas de sierra HEBUmedical están también disponible en la versión mejorada "x-bite"
 - Nuevo material endurecido especialmente - para la más nueva generación de vendajes sintéticos.

Tutte lame di sega HEBUmedical sono anche disponibile con la versione "x-bite"
 - Nuovo materiale specialmente temprato - per la più nuova generazione di gessi sintetici.



HB 8899-01

Koffer, passend für Sägen HB 8884SW, HB 8891GO, HB 8894GO

Case, suitable for saws HB 8884SW, HB 8891GO, HB 8894GO

Valise, appropriée pour les scies HB 8884SW, HB 8891GO, HB 8894GO

Maletín, adecuado para las sierras HB 8884SW, HB 8891GO, HB 8894GO

Valigetta, per le seghe HB 8884SW, HB 8891GO, HB 8894GO



HB 8899-02

Koffer, passend für Sägen HB 8871SW, HB 8874GO, HB 8885SW

Case, suitable for saws HB 8871SW, HB 8874GO, HB 8885SW

Valise, appropriée pour les scies HB 8871SW, HB 8874GO, HB 8885SW

Maletín, adecuado para las sierras HB 8871SW, HB 8874GO, HB 8885SW

Valigetta, per le seghe HB 8871SW, HB 8874GO, HB 8885SW



HB 8899-05

Koffer, passend für Säge HB 8864

Case, suitable for saw HB 8864

Valise, appropriée pour la scie HB 8864

Maletín, adecuado para la sierra HB 8864

Valigetta, per la sega HB 8864

> D

Um die HEBU-Geräte weltweit an den Stromnetzen mit verschiedensten Steckdosen nutzen zu können, sind die Sägen und Staubsauger mit unterschiedlichen Anschlussleitungen und Spannungen lieferbar. Bei Bestellung ist die jeweilige Steckervariante mit einer Kennung nach der Art.-Nr. zu bezeichnen.

> GB

In order to use the HEBU devices worldwide with various power sockets, the saws and dust removal system are available with various plugs and currents. When ordering, the respective plug type is to be designated by the Art. No.

> F

Afin de permettre l'utilisation des appareils HEBU sur le secteur et sur les prises les plus diverses dans le monde entier, les scies et les aspirateurs sont disponibles avec différents câbles de raccordement et différentes tensions. Lors de la commande, précisez le type de connexion désiré par une mention après le numéro de référence de l'article.

> E

Para poder utilizar los aparatos HEBU con los enchufes más diversos en cualquier parte del mundo, las sierras y aspiradores se suministran con conductos de conexión y tensiones diferentes. Al efectuar el pedido se debe indicar la variante de enchufe respectiva de conformidad con el N° de Art.

> I

Le seghe e gli aspirapolvere possono essere forniti con diversi cavi di collegamento e voltaggi in modo che i dispositivi HEBU possano essere utilizzati in tutto il mondo sulle reti elettriche con un' ampia varietà di prese. Per questo è necessario di indicare accanto al codice dell' articolo ordinato una lettera che indica il tipo di presa.



HB XXXX-C

230 V, 50 Hz

2-polig "Absaugung"

2 poles "Aspiration"

2 pôles "Aspiration"

2 polos "Aspiración"

2 poli "Aspirazione"

HB XXXX-CV

120 V, 60 Hz

2-polig "Absaugung"

2 poles "Aspiration"

2 pôles "Aspiration"

2 polos "Aspiración"

2 poli "Aspirazione"

Internationale Stecker | International plugs | Connecteurs internationaux | Enchufes internacionales | Spine internazionale



HB XXXX-A

240 V, 50 Hz

3-polig "Australien"

3-poles "Australia"

3 pôles "Australie"

3 polos "Australia"

3 poli "Australia"



HB XXXX-G

240 V, 50 Hz

3-polig "UK"

3 poles "UK"

3 pôles "UK"

3 polos "UK"

3 poli "UK"



HB XXXX-J

NEW

100 V, 50/60 Hz

2-polig "Japan"

2 poles "Japan"

2 pôles "Japon"

2 polos "Japón"

2 poli "Giappone"



HB XXXX-S

230 V, 50 Hz

2-polig "Schweiz"

2 poles "Switzerland"

2 pôles "Suisse"

2 polos "Suiza"

2 poli "Svizzera"



HB XXXX-V

120 V, 60 Hz

2-polig "USA"

2 poles "USA"

2 pôles "USA"

2 polos "EE. UU."

2 poli "USA"



HB XXXX-W

110 V, 50 Hz

3-polig "USA"

3 poles "USA"

3 pôles "USA"

3 polos "EE. UU."

3 poli "USA"



Gipsschere
Plaster-of-Paris shears
Ciseau pour pansement et plâtre
Tijera para yeso
Forbice per gesso

STILLE

HB 1996

23,0 cm/9"

HB 1997

26,0 cm/10¼"

HB 1998

37,0 cm/14,5"



Gipsmesser
Plaster-of-Paris knife
Couteau a plâtre
Cuchillo para yeso
Coltello per gesso

HB 2021 | ESMARCH

18,0 cm/7"



Gipsabreißzange
Plaster cast instrument
Cisaille pour les plâtres
Pinza para vendajes enyesados
Pinza a strappo per gesso

HB 2032 | WOLFF

18,0 cm/7"

HB 2033 | WOLFF

24,0 cm/9½"



HB 2034 | HENNING

28,0 cm/11"



HB 2037 | USA-MODELL

23,0 cm/9"



LISTER

HB 1979

14,0 cm/5½"

HB 1980

18,0 cm/7"

HB 1981

20,0 cm/8"

Gipsscheren
Plaster-of-Paris Shears
Ciseaux pour pansements et plâtre
Tijeras para yeso
Forbici per gesso



HERCULES (EXCENTRIC)

HB 1989-16

16,0 cm/6 "

HB 1989-19

19,0 cm/7½"

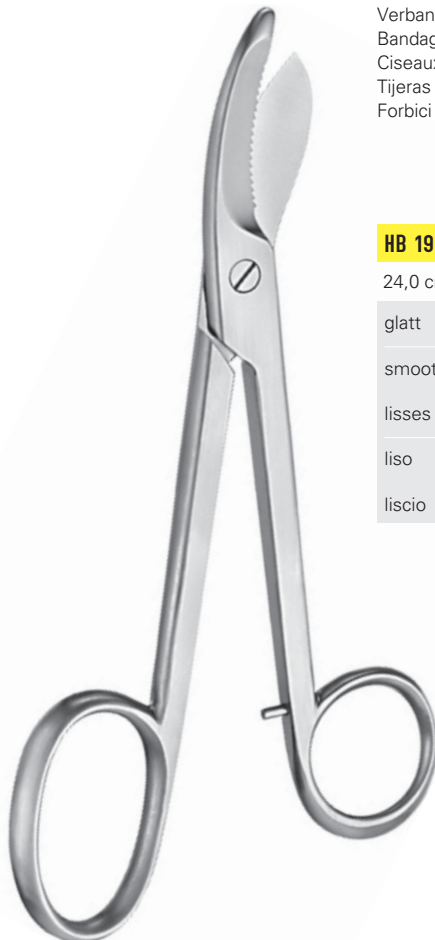
HEBU
CastCutter

HB 1989-16C

16,0 cm/6 "

HB 1989-19C

19,0 cm/7½"



Verbandsscheren
Bandage scissors
Ciseaux pour pansement
Tijeras para vendajes
Forbici per bendaggio

HB 1984 | BRUNS

24,0 cm/9½"

glatt

smooth

lisses

liso

liscio

HB 1985 | BRUNS

24,0 cm/9½"

gezahnt

saw edge

dentelés

dentado

dentato



HB 1994-20C

20,0 cm/8"

HB 1994C

23,0 cm/9"

HB 1994-20TC

20,0 cm/8"

HB 1994TC

23,0 cm/9"

- Mit Hartmetallschneide
- With tungsten carbide blade
- Avec mors en carbure de tungstène
- Con cortes de carburo metálico
- Con un filo di metallo temprato

Neues ergonomisches Branchendesign
New ergonomic shank design
Nouveaux design ergonomique pour les branches
Nuevo diseño ergonómico de los ramos
Nuovo design ergonomico dei rami



reddot design award
winner 2011



Focus Open
Silber 2011



HB 1991C

19,0 cm/7½"



HB 1991-01C

19,0 cm/7½"

Mit ergonomisch abgewinkeltem Daumenring

With angled thumb ring

Avec anneau pour le pouce qui est plier ergonomiquement

Con anilla pulgar ergonómicamente angulosado

Con anello pollice angolato ergonomicamente



HB 1991TC

19,0 cm/7½"

Mit Hartmetallschneide

With tungsten carbide blade

Avec mors en carbure de tungstène

Con cortes de carburo metálico

Con un filo di metallo temprato



HB 1991-01TC

19,0 cm/7½"

Mit Hartmetallschneide

Mit ergonomisch abgewinkeltem Daumenring

Tungsten carbide blade

With angled thumb ring

Avec mors en carbure de tungstène

Avec anneau pour le pouce qui est plier ergonomiquement

Con cortes de carburo metálico

Con anilla pulgar ergonómicamente angulosado

Con un filo di metallo duro

Con anello pollice angolato ergonomicamente



HB 1992C

18,0 cm/7"



HB 1992-01C

18,0 cm/7"

Mit ergonomisch abgewinkeltem Daumenring

With angled thumb ring

Avec anneau pour le pouce qui est plier ergonomiquement

Con anilla pulgar ergonómicamente angulosado

Con anello pollice angolato ergonomicamente



HB 1992TC

18,0 cm/7"

Mit Hartmetallschneide

With tungsten carbide blade

Avec mors en carbure de tungstène

Con cortes de carburo metálico

Con un filo di metallo temprato



HB 1992-01TC

18,0 cm/7"

Mit Hartmetallschneide

Mit ergonomisch abgewinkeltem Daumenring

Tungsten carbide blade

With angled thumb ring

Avec mors en carbure de tungstène

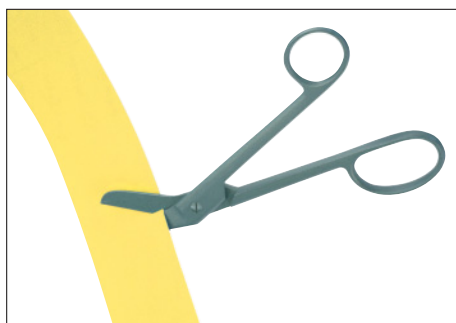
Avec anneau pour le pouce qui est plier ergonomiquement

Con cortes de carburo metálico

Con anilla pulgar ergonómicamente angulosado

Con un filo di metallo temprato

Con anello pollice angolato ergonomicamente



> D

Speziell entwickelt zum Schneiden von Kinesiologie-Tapes.

Durch die spezielle Beschichtung entstehen ausgezeichnete Gleiteigenschaften, die ein Anhaften von Kleberrückständen verhindern. Eine Schere für den professionellen Einsatz bei hoher Verschleißfestigkeit.

> GB

Specially designed for cutting kinesiology tapes.

The special coating creates excellent gliding properties that prevent the adhesion of adhesive residues. The scissors for professional use with high wear resistance.

> F

Spécialement conçu pour couper des bandes de kinésio­logie.

Le revêtement spécial crée d'excellentes propriétés de glissement qui empêchent l'adhérence des résidus de colle. Les ciseaux pour l'usage professionnel avec une grande résistance à l'usure.

> E

Especialmente desarrollado para cortar vendajes de quinesiología.

A través del recubrimiento especial ocurren propiedades de deslizamiento excelentes que evitan una adherencia de restos adhesivos. Una tijera para el uso profesional a gran nivel de resistencia.

> I

Specialmente sviluppato per tagliare bendaggi di chinesio­logia.

Attraverso il rivestimento speciale risultano caratteristiche di scorrimento eccellente che evitano una adesione di arretrati collosi. Una forbice per l'uso professionale a gran livello di resistenza.



HB 1991P

19,0 cm/7½"

Antihafbeschichtet (PTFE)

Non-Stick coated (PTFE)

Revêtement anti-adhésif (PTFE)

Recubrimiento antiadherente (PTFE)

Rivestimento antiaderire (PTFE)



HB 1992P

18,0 cm/7"

Antihafbeschichtet (PTFE)

Non-Stick coated (PTFE)

Revêtement anti-adhésif (PTFE)

Recubrimiento antiadherente (PTFE)

Rivestimento antiaderire (PTFE)



> D

Unser umfangreiches Instrumentarium umfasst über 10.000 verschiedene Instrumente. Sie finden es im Internet. Oder fordern Sie unseren Katalog an.

> GB

Our vast instrumentation covers over 10.000 various instruments. It can be found on the Internet. Or request our catalog.

> F

Notre instrumentaire complet comprend plus de 10.000 instruments différents. Vous le trouverez sur l'Internet. Ou bien demandez notre catalogue.

> E

Nuestro amplio instrumental consta de más de 10.000 artículos diferentes. Usted lo puede encontrar en Internet. O solicitar nuestro catálogo.

> I

La proposta della nostra vasta gamma comprende oltre 10.000 strumenti diversi. La puoi trovare su internet. Oppure richiedendo il nostro catalogo.



HEBUmedical GmbH
Badstraße 8
78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49 7461 9471 0
Fax +49 7461 9471 22

info@HEBUmedical.de
www.HEBUmedical.de

